

32003D0021(01)

L 9/36

URADNI LIST EVROPSKE UNIJE

15.1.2004

SKLEP EVROPSKE CENTRALNE BANKE**z dne 18. decembra 2003****o določitvi ukrepov, potrebnih za prispevek v rezerve in rezervacije Evropske centralne banke ter za usklajevanje terjatev nacionalnih centralnih bank, ki so enakovredne prenesenim sredstvom deviznih rezerv****(ECB/2003/21)**

(2004/47/ES)

SVET EVROPSKE CENTRALNE BANKE JE –

nega s strani vseh sodelujočih NCB, za izračun uskladitve vrednosti deleža vsake sodelujoče NCB v vrednosti akumuliranega lastniškega kapitala ECB –

ob upoštevanju Statuta Evropskega sistema centralnih bank in Evropske centralne banke ter zlasti člena 30 Statuta,

SKLENIL:

ob upoštevanju naslednjega:

Člen 1**Opredelitev pojmov**

V tem sklepu

- (1) Zaradi uskladitve ključa za vpis kapitala Evropske centralne banke (ECB) (v nadaljevanju: kapitalski ključ) je treba uskladiti ponderje, določene za nacionalne centralne banke držav članic, ki so uvedle euro (v nadaljevanju: sodelujoče NCB), v kapitalskem ključu ECB (v nadaljevanju: ponderji v kapitalskem ključu), kakor je določeno v Sklepu ECB/2003/17 z dne 18. decembra 2003 o odstotnih deležih nacionalnih centralnih bank v ključu za vpis kapitala Evropske centralne banke ⁽¹⁾. Uskladitve ponderjev v kapitalskem ključu in posledične spremembe deležev sodelujočih NCB v vpisanem kapitalu ECB zahtevajo uskladitev terjatev, ki jih ECB na podlagi člena 30.3 Statuta prizna sodelujočim NCB in ki so enakovredne prispevkom sredstev deviznih rezerv sodelujočih NCB v ECB (v nadaljevanju: terjatve).
- (2) Tiste sodelujoče NCB, katerih odstotni delež v usklajenem kapitalskem ključu se zaradi uskladitve poveča, bi torej morale izvesti kompenzacijski prenos na ECB, ECB pa bi morala izvesti kompenzacijski prenos na tiste sodelujoče NCB, katerih odstotni delež v usklajenem kapitalskem ključu se zmanjša.
- (3) V skladu s splošnimi načeli poštenosti, enake obravnave in varstva upravičenih pričakovanj, ki so podlaga Statuta, bi morale tiste NCB, katerih sorazmerni delež v vrednosti akumuliranega lastniškega kapitala ECB se poveča zaradi zgoraj navedenih uskladitev, prav tako opraviti kompenzacijski prenos na tiste sodelujoče NCB, katerih delež se zmanjša.
- (4) Ponderji v kapitalskem ključu za vsako sodelujočo NCB do 31. decembra 2003 in po 1. januarju 2004 bi morali biti izraženi kot odstotek celotnega kapitala ECB, vpisa-

- (a) „vrednost akumuliranega lastniškega kapitala“ pomeni vse rezerve ECB, račune vrednotenja in rezervacije, ki so enakovredne rezervam, kakor so navedene v zaključnem računu ECB in jih je odobril Svet ECB za poslovno leto 2003. Rezerve ECB in tiste rezervacije, ki so enakovredne rezervam, vključujejo, brez omejitev za splošni pomen „vrednosti akumuliranega lastniškega kapitala“, splošni rezervni sklad in rezervacije, ki so enakovredne rezervam za odhodke vrednotenja z ozirom na devizne tečaje in tržne cene;
- (b) „datum prenosa“ pomeni drugi delovni dan po tem, ko Svet ECB odobri zaključni račun ECB za poslovno leto 2003.

Člen 2**Prispevek v rezerve in rezervacije ECB**

1. Ta člen se uporablja samo, če je vrednost akumuliranega lastniškega kapitala večja od nič.
2. Če se delež sodelujoče NCB v vrednosti akumuliranega lastniškega kapitala poveča zaradi povečanja njenega ponderja v kapitalskem ključu po 1. januarju 2004, potem taka NCB na datum prenosa prenese na ECB znesek, določen v skladu z odstavkom 4.
3. Če se delež sodelujoče NCB v vrednosti akumuliranega lastniškega kapitala zmanjša zaradi zmanjšanja njenega ponderja v kapitalskem ključu po 1. januarju 2004, potem taka NCB na datum prenosa prejme od ECB znesek, določen v skladu z odstavkom 4.

⁽¹⁾ UL L 9, 15.1.2004, str. 27.

4. ECB pravočasno izračuna in potrdi vsaki sodelujoči NCB bodisi znesek, ki naj ga ta NCB prenese na ECB, kadar se uporablja odstavek 2, bodisi znesek, ki ga ta NCB prejme od ECB, kadar se uporablja odstavek 3. Ob upoštevanju zaokroževanja se vsak preneseni ali prejeti znesek izračuna tako, da se vrednost akumuliranega lastniškega kapitala pomnoži z absolutno razliko med ponderjem v kapitalskem ključu za vsako sodelujočo NCB na 31. december 2003 in njenim ponderjem v kapitalskem ključu po 1. januarju 2004, rezultat pa se deli s 100.

5. Vsak znesek, opisan v odstavku 4, zapade v eurih 1. januarja 2004, vendar se dejansko prenese na datum prenosa.

6. Na datum prenosa sodelujoča NCB ali ECB, ki mora prenesti znesek iz odstavka 2 ali odstavka 3, ločeno prenese tudi obresti, ki se natečejo v obdobju od 1. januarja 2004 do datuma prenosa od posameznih zneskov, ki jih dolgujejo sodelujoče NCB ali ECB. Prenosniki in prejemniki teh obresti so isti kakor prenosniki in prejemniki zneskov, od katerih se obresti obračunajo.

Člen 3

Uskladitev terjatev, ki so enakovredne prenesenim sredstvom deviznih rezerv

1. Terjatve sodelujočih NCB se uskladijo 1. januarja 2004 v skladu z njihovimi usklajenimi ponderji v kapitalskem ključu. Vrednost terjatev sodelujočih NCB po 1. januarja 2004 je določena v tretjem stolpcu preglednice v prilogi k temu sklepu.

2. Šteje se, da vsaka sodelujoča NCB na podlagi te določbe in brez nadaljnjih formalnosti ali dejanj 1. januarja 2004 bodisi prenese bodisi prejme absolutno vrednost terjatve (v eurih), ki je določena poleg njenega imena v četrtem stolpcu preglednice v prilogi k temu sklepu, pri čemer se „-“ nanaša na terjatev, ki jo NCB prenese na ECB, in „+“ na terjatev, ki jo ECB prenese na NCB.

3. 2. januarja 2004 vsaka sodelujoča NCB bodisi prenese bodisi prejme absolutno vrednost zneska (v eurih), ki je določen poleg njenega imena v četrtem stolpcu preglednice v prilogi k temu sklepu, pri čemer se „+“ nanaša na znesek, ki ga

NCB prenese na ECB, in „-“ na znesek, ki ga ECB prenese na NCB.

4. 2. januarja 2004 ECB in sodelujoče NCB, ki so zavezane prenesti zneske iz odstavka 3, ločeno prenesejo tudi obresti, ki se natečejo v obdobju med 1. januarjem 2004 in 2. januarjem 2004 od posameznih zneskov, ki jih dolgujejo ECB in takšne NCB. Prenosniki in prejemniki teh obresti so isti kakor prenosniki in prejemniki zneskov, od katerih se obresti natečejo.

Člen 4

Splošne določbe

1. Natečene obresti iz odstavka 6 člena 2 in odstavka 4 člena 3 se izračunajo dnevno z uporabo metode dejanskega števila dni/360 dni, po stopnji, enaki mejni obrestni meri, ki jo uporabi Evropski sistem centralnih bank v svoji zadnji glavni operaciji refinanciranja.

2. Vsak prenos v skladu z odstavki 2, 3 in 6 člena 2 ter odstavki 3 in 4 člena 3 se izvrši ločeno prek transevropskega sistema bruto poravnave v realnem času (TARGET).

3. ECB in sodelujoče NCB, ki so zavezane izvesti prenose iz odstavka 2, dajo ob pravem času potrebna navodila za ustrezno pravočasno izvedbo teh prenosov.

Člen 5

Končne določbe

1. Ta sklep začne veljati 19. decembra 2003.
2. Ta sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Frankfurtu na Majni, 18. decembra 2003

Za Svet ECB

Jean-Claude TRICHET

PRILOGA

TERJATVE, KI SO ENAKOVREDNE SREDSTVOM DEVIZNIH REZERV, PRENESENIM NA ECB

(v EUR)

| Sodelujoča NCB | Terjatev, ki je enakovredna sredstvom deviznih rezerv, prenesenim na ECB, na 31. december 2003 (EUR) | Terjatev, ki je enakovredna sredstvom deviznih rezerv, prenesenim na ECB, po 1. januarju 2004 (EUR) | Znesek prenosa |
|--|--|---|----------------------|
| Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique | 1 432 900 000 | 1 414 850 000 | - 18 050 000 |
| Deutsche Bundesbank | 12 246 750 000 | 11 702 000 000 | - 544 750 000 |
| Bank of Greece | 1 028 200 000 | 1 080 700 000 | + 52 500 000 |
| Banco de España | 4 446 750 000 | 4 390 050 000 | - 56 700 000 |
| Banque de France | 8 416 850 000 | 8 258 750 000 | - 158 100 000 |
| Central Bank and Financial Services Authority of Ireland | 424 800 000 | 512 700 000 | + 87 900 000 |
| Banca d'Italia | 7 447 500 000 | 7 286 300 000 | - 161 200 000 |
| Banque centrale du Luxembourg | 74 600 000 | 85 400 000 | + 10 800 000 |
| De Nederlandsche Bank | 2 139 000 000 | 2 216 150 000 | + 77 150 000 |
| Österreichische Nationalbank | 1 179 700 000 | 1 150 950 000 | - 28 750 000 |
| Banco de Portugal | 961 600 000 | 1 006 450 000 | + 44 850 000 |
| Suomen Pankki | 698 500 000 | 714 900 000 | + 16 400 000 |
| Skupaj: | 40 497 150 000 | 39 819 200 000 | - 677 950 000 |